



Departamento Turismo  
Turismo Departamentua

Minatera, 9. Kirol Portua  
20280 Hondarribia  
943 64 54 58  
www.bidasoaturismo.com

Oficina Turismo  
Turismo Bulegoa

Arma Plaza, 9  
20280 Hondarribia  
943 64 36 77

Luis Mariano, 3  
20302 Irun  
943 02 07 32



EL AROMA DE NUESTROS MERCADOS  
GURE MERKATUEN USAIN GOZOAK  
THE AROMA OF OUR MARKETS  
L'AROME DE NOS MARCHÉS

MERCADO  
MERKATUA  
MARKET  
MARCHÉ

**18** **MERCADO URANZU**  
Basurco, 5. IRUN  
L/V : 8:00 - 13:30 y 17:00 - 20:00  
S: 8:00 - 13:30  
943 61 65 11

**19** **MERCAIRUN, MERCADO MUNICIPAL**  
Iparralde, 7. IRUN  
L/V: 8:30 - 13:30 y 16:30 - 20:00  
S: 8:30 - 14:00  
www.mercairun.com

MERCADILLOS  
AZOKA TXIKIA  
STREET MARKET  
MARCHÉ AUX PUCES

**20** **MERCADILLO DE IRUN**  
Plaza Urdanibia. IRUN  
S: 9:00 - 15:00

**12** **HONDARRIBIKO AZOKA**  
Zumardiko plaza berria. HONDARRIBIA  
X: 8:00 - 14:00

**13** **Marina/Portua HONDARRIBIA**  
S (21/6 - 23/9): 8:00 - 14:00

POSTERS

**13** **MENCHU GAL**  
Urdanibia s/n Entrada Vega Eguzkiza  
IRUN  
V/S: 18:00 - 21:00. D: 11:30 - 13:30  
943 50 51 52

**7** **Minatera kalea, 9 Kirol Kaia**  
HONDARRIBIA  
943 64 54 58

**7** **Arma Plaza, 9**  
HONDARRIBIA  
943 64 36 77

**7** **Luis Mariano, 3**  
IRUN  
943 02 07 32

GRABADOS  
GRABATUAK  
ENGRAVING  
GRAVURES

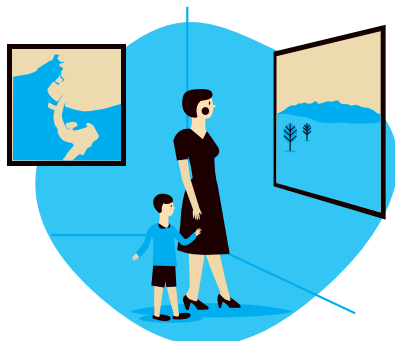
**5** **ESTUDIO MANO**  
Nagusia, 4  
HONDARRIBIA  
696 57 65 16

CALIGRAFÍA  
KALIGRAFIA  
CALLIGRAPHY  
CALIGRAPHIE

**7** **JESÚS PATON DEL MORAL**  
Casa de Lapiz  
Luis Mariano, 14  
IRUN  
943 63 14 94  
www.caligrafia-paton.blogspot.com.es

FOTOGRAFÍA  
ARGAZKILARITZA  
PHOTOGRAPHY  
FOTOGRAFIE

**11** **MODOTTI TAILERRA**  
Kale Nagusia, 24  
HONDARRIBIA  
635 74 66 99  
www.modottitailerra.com



LA EXPRESIÓN SEDUCTORA DEL ARTE  
ARTEAREN ADIERAZPEN SEDUKTOREA  
THE SEDUCTIVE EXPRESSION OF THE ART  
L'EXPRESSION SEDUCTRICE DE L'ART



LA DESTREZA DE LOS ARTESANOS  
ARTISAUEN TREBETASUNA  
THE SKILL OF THE ARTISANS  
LE SAVOIR FAIRE DES ARTISANS

ALPARGATAS  
ALPARGATAK  
ESPADRILLE  
ESPADRILLES

**3** **CALZANOR**  
Edificio Velasco, 34  
IRUN  
943 62 22 25  
www.calzanor.com

**1** **LAS YAYAS**  
Pinar, 3 (entrada calle Hondarribia)  
Colon 54  
IRUN  
943 61 62 27 / 943 61 52 91  
www.lasyayas.com

BASTÓN  
MAKILAK  
STICK  
BASTON

**6** **IÑAKI ALBERDI**  
Descarga, 6  
IRUN  
943 63 10 86  
www.makilasalberdi.com

PAPEL  
PAPERÀ  
PAPER  
PAPIER

**8** **PAPERKI**  
Jaizubia, 17  
HONDARRIBIA  
943 64 05 55  
www.paperki.com

MARIONETAS  
TXOTXONGILOAK  
PUPPET  
MARIONNETTES

**6** **MENINA**  
Nagusi kalea, 30  
HONDARRIBIA  
605 77 34 87

PULSERAS  
ESKUMUTURREKOAK  
BRACELET  
BRACELETS

**11** **JOYERÍA PETRIKORENA**  
San Marcial, 3  
IRUN  
943 62 23 62



EL ECO DE LA HISTORIA  
HISTORIAREN OIHARTZUNA  
THE ECHO OF THE HISTORY  
L'ECHO DE L'HISTOIRE

REGALOS  
OPARIAK  
GIFTS  
CADEAUX

**10** **MUSEO OIASSO**  
Eskeleta, 1. IRUN  
943 63 93 33  
www.irun.org/oiasso

**13** **ARMA PLAZA**  
Arma Plaza, 9. HONDARRIBIA  
943 64 36 77

**5** **CASA MIRON**  
Colon, 7 / Colon, 41. IRUN  
943 62 01 92  
www.casamiron.com

SOUVENIRS

**1** **BERROTARAN**  
Domingo Egia 1. HONDARRIBIA  
943 64 11 37

**4** **KUTTIXIA**  
Gipuzkoa Plaza, 4. HONDARRIBIA  
943 64 11 39  
www.euskal-denda.com

MERCHANDISING  
EQUIPOS DEPORTIVOS  
KIROL TALDEEN  
MERCHANDISINGA  
MERCHANDISING  
SPORTIVE TEAMS  
MERCHANDISING  
ÉQUIPES SPORTIVES

**7** **HONDARRIBIA ARRAUN  
ELKARTEA**  
Paseo Molla, 5  
HONDARRIBIA  
943 64 01 61  
www.hondarribiarraun.com

**16** **REAL UNIÓN CLUB S.A.D.**  
Stadium Gal  
IRUN  
943 62 01 03  
www.realunionclub.com

**15** **SANTIAGOTARRAK K.E.**  
Patricio Arabolaza, 4  
IRUN  
943 63 20 56  
www.santiagotarrak.com

**14** **C.D BIDASOA**  
Polideportivo Artaleku  
Kale Nagusia, 30  
IRUN  
943 62 52 85  
www.cdbidasoa.com

**14** **C.D NATACIÓN BIDASOA XXI**  
Polideportivo Artaleku  
Kale Nagusia, 31  
IRUN  
943 63 02 11  
www.bidasoa21.org

CONSERVAS PESCADO  
ARRAIN KONTSERBAK  
PRESERVES OF FISH  
CONSERVES DE POISSON

**2** **DONE PEDRO**  
Bernat Etxepare, 6  
HONDARRIBIA  
943 64 24 31  
www.donepedro.com

MIEL Y SIDRA  
EZTIA ETA SAGARDOA  
HONEY AND CIDER  
MIEL ET CIDRE

**17** **OLA SAGARDEGIA**  
Meaka, 102  
IRUN  
943 62 31 30  
www.olasagardotegia.net

TXAKOLINA

**9** **BODEGA HIRUZTA UPATEGIA**  
Bº Jaizubia, 266  
HONDARRIBIA  
943 64 66 89  
www.hiruztia.com

PASTELES  
PASTELAK  
CAKE  
GÂTEAUX

**9** **AGUIRRE**  
Genaro Etxeandía, 1 - 3  
Estación, 1  
IRUN  
943 62 08 28 / 943 61 26 06

SUGERENTES SABORES PROPIOS  
BEREZKO ZAPORE IRADOKITZAILIAK  
SUGGESTIVE OWN FLAVOURS  
SUGGESTIVES SAVEURS PROPRES

BACALAO  
BAKAILAQA  
CODFISH  
MORUE

**10** **SOFRESAL**  
Amutalde, 11. HONDARRIBIA  
943 64 10 04  
www.sofresal.es

**8** **BAKAILUAK**  
Iparralde, 7 (puesto 30 Mercalrun) IRUN  
943 63 71 17  
www.bakailuak.com

**8** **BACALAO Y FRUTAS LEZO**  
Iparralde, 7 (puesto 21 Mercalrun) IRUN  
943 63 13 71

**12** **BACALAO URANZU**  
Mercado Uranzu, puesto 17. IRUN  
943 61 25 95  
bacalaosuranzu.blogspot.com.es

SOLOMILLO DE BACALAO  
BAKAILAO AZPIZUNA  
SIRLOIN OF COD  
ALOYAU DE MORUE

**2** **LA BACALADERA**  
Tienda Barco. C/ Poligono Industrial  
Txumarra-Eskortza / Molino, 4. IRUN  
943 63 90 33 / 943 63 91 09  
www.bacaladera.com

**3** **HAWAII**  
Errebelin, 3 / San Pedro, 12  
HONDARRIBIA  
943 64 48 00 / 943 64 20 76

BOMBONES  
BONBOIAK  
CHOCOLATE  
CHOCOLATS

**4** **BRASIL IRUNEN**  
Colon, 62  
IRUN  
943 61 50 79  
www.brasilirunen.com

CUAJADA  
MAMIA  
CURD  
CAILLÉ

**21** **LACTEOS DONCEL**  
Solbes Casino  
Paseo Colón, 25  
IRUN  
943 61 70 00  
www.lacteosdoncel.com

Charcutería Fernández C. Arraiza  
Iparralde, 7 (puesto 28 Mercalrun)  
IRUN  
943 62 36 17

DÉJATE LLEVAR Y  
DESCUBRE TROCITOS  
DE BIDASOA QUE PUEDEN  
SER TUYOS.  
SENSACIONES, AROMAS,  
SABORES Y CREACIONES  
FORMARÁN LA ESENCIA  
DE TU EXPERIENCIA.

EGIZU KONTU ETA  
DESKUBRI ITZAZU  
ZUREAK IZAN LITEZKEEN  
BIDASOAREN PUSKATXOAK.  
SENTSAZIOEK,  
LURRIK, ZAPOREEK  
ETA SORKUNTZEK  
ERATUKO DUTE ZURE  
ESPERIENTZIAREN  
ESENTZIA.

LET YOURSELF BE CARRIED  
ALONG AND DISCOVER  
SPOTS ALONG THE BIDASOA  
THAT COULD BE YOUR VERY  
OWN. SENSATIONS, AROMAS,  
FLAVOURS AND CREATIONS  
WILL SHAPE THE ESSENCE  
OF YOUR EXPERIENCE.

LAISSE-TOI EMPORTER À  
LA DÉCOUVERTE DE PETITS  
BOUTS DE BIDASOA QUI  
DEVIENDRONT LES TIENS.  
DES SENSATIONS, DES  
ARÔMES, DES SAVEURS,  
DES CRÉATIONS QUI  
SERONT L'ESSENCE DE  
TON AVENTURE.

## Hondarribia

- 1 Berrotaran
- 2 Done Pedro
- 3 Hawaii
- 4 Kuttixia
- 5 Estudio Mano
- 6 Menina
- 7 Hondarribia Arraun Elkarte
- 8 Paperki
- 9 Bodega Hiruzta Upategia
- 10 Sofresal
- 11 Modotti Tailerra
- 12 Hondarribiko Azoka (X)
- 13 Hondarribiko Azoka (S 21/6 – 23/9)

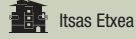
**i** Información / Informazioa / Information



Casco histórico / Hirigune historikoa / Quartier historique / Old quarter



Ayuntamiento / Udaletxea / Mairie / Town Hall



Mercado / Merkatua / Marché / Market

Marismas de Txingudi / Txingudiko Padurak / Marais de Txingudi / Txingudi Wetlands

Puerto Deportivo / Kirol Kaia / Port de Plaisance / Sports Port



## Irun

- 1 Las Yayas
- 2 La Bacaladera
- 3 Calzanor
- 4 Brasil
- 5 Casa Mirón
- 6 Iñaki Alberdi
- 7 Jesús Patón del Moral (Casa del lápiz)
- 8 Bacalaos y Frutas Lezo (Mercairun)
- 9 Aguirre
- 10 Museo Oiaso
- 11 Joyería Petrikorena
- 12 Bacalaos Uranzu
- 13 Sala de Exposiciones Menchu Gal
- 14 C.D. Bidasoa/C.D. Natación XXI
- 15 Santiagotarrak K.E.
- 16 Real Unión Club S.A.D.
- 17 Ola Sagardotegia / Bidasoaldeko Erlezainak
- 18 Mercado Uranzu
- 19 Mercairun - Mercado Municipal
- 20 Mercadillo Urdanibia (S)
- 21 Lácteos Doncel

**i** Información / Informazioa / Information

Marismas de Txingudi / Txingudiko Padurak / Marais de Txingudi / Txingudi Wetlands

Ama Xantalen Ermita / Ermita / Ermitage / Hermitage

Junkal Eliza / Iglesia / Eglise / Church

Ayuntamiento / Udaletxea / Mairie / Town Hall

Menchu Gal Sala de Exposiciones / Erakustokia / Gallerie / Gallery

Mercado / Merkatua / Marché / Market

Oiaso Museo / Museoa / Musée / Museum

Gordailu

FICOBA

Centro de Interpretación del Bidasoa